



大会

Distr.: General
21 February 2007
Chinese
Original: English

新闻委员会

第二十九届会议

2007年4月30日至5月11日

联合国网站：在实现所有正式语文平等、无障碍访问和内容管理方面的进展

秘书长的报告

摘要

本报告概述了为实现所有正式语文平等、无障碍访问和内容管理以及联合国网站开发、维护和丰富方面的进展情况。这是就联合国网站问题向新闻委员会提交的第八次报告。



一. 导言

1. 联合国官方网站(www.un.org)于1995年6月本组织五十周年之际在线开通。从那时起,新闻委员会和大会关切的一个重要问题是实现网站上六种正式语文的平等。秘书长在前七次报告中述及了这个问题:A/AC.198/1999/6、A/AC.198/1999/9及Corr.1和2、A/AC.198/2000/7-A/AC.172/2000/4、A/AC.198/2001/8、A/AC.198/2002/6、A/AC.198/2005/6和A/AC.198/2006/3。秘书长在提交大会第五十七届会议的报告(A/57/355)中列述了为应对实现联合国网站正式语文平等方面的挑战而设立六个稳定的语文股所需资源。本报告审查了为实现联合国网站各语文平等方面的进展,进一步说明了确保残疾人无障碍访问网站方面的新需要,并且着重指出了在提高网站内容管理效率方面的进展。

二. 背景

2. 大会在2006年12月14日第61/121 B号决议中重申,联合国网站是媒体、非政府组织、教育机构、会员国和公众的一个重要工具。大会在同一决议中还重申,请秘书长“确保将新闻部内部拨给联合国网站的资金及人力资源充分分配给所有正式语文,同时应注意更新网站,保持信息准确,并不断考虑到每种正式语文的特殊性”。

3. 大会确认新闻部为满足残疾人无障碍访问联合国网站的基本要求而作的努力。大会要求新闻部继续努力,使所有网页均符合各种水平的无障碍访问要求,以确保不同类型的残疾人能够无障碍地访问网站。

4. 大会回顾2005年12月8日第60/109 B号决议第74段并重申,秘书处所有提供内容的部门均应继续以最实际、最有效和最符合成本效益的方式将联合国网站上刊载的所有英文资料和数据库翻译成所有正式语文。

三. 目前网站的使用情况

5. 有212个国家和领土的人访问联合国网站,每日网页浏览量超过110万页。到目前为止,网站使用量一直按照www.un.org的网页浏览量和读取量来报告的。但是,现在业界在报告网站使用量时趋向于在“网页浏览量”或读取量之外还使用“访问量”。因此,新闻部除使用“网页浏览量”外,还使用“访问量”来统计使用情况。为了有效地解释这些不同的计量指标,需要就www.un.org使用这些指标的情况作补充说明:

(a) “点击数”和“读取量”计数指的是在某个时间段(月、天、小时等)向服务器发出的请求数。当用户请求访问某个网页时,页面上的每项不同内容都

将产生一次点击。例如，如果一个网页包含三个图形和一块文字内容，则查看该网页的请求将产生四次点击；

(b) “网页浏览量”指的是那些被视为请求查看的实际网页的统一资源定位器 (URL)，而不是组成网页的各项内容 (如图象和音频段)。任何扩展名为 htm、html、shtml、asp、jsp 或 cgi 的 URL 通常被视为一个网页，以便统计网页浏览量。因此上文 (a) 分段所述的同一网页将产生一次网页浏览；

(c) 当用户首次请求查看服务器上的某个网页时，即记录为“访问”。同一用户在某个时间段内继续请求查看网页，则所查看的网页均视为属于同一次访问。用户在一次访问中可以查看的网页数目不限。如果用户向服务器发出请求，而自上次发出请求之后，时间已超过预设的超时值 (目前是 30 分钟)，则记为一次新访问。

表 1

2002-2006 年联合国网站的访问量、网页浏览量和读取量

联合国网站	访问量	网页浏览量	读取量
年度总量			
2002		221 433 750	1 606 841 549
2003		268 027 080	2 165 122 997
2004		337 544 975	2 331 566 302
2005	35 322 875	396 566 178	2 766 987 638
2006	49 389 245	413 891 020	—
日平均量			
2002		606 668	4 402 306
2003		734 321	5 931 844
2004		922 254	6 370 400
2005	96 775	1 085 762	7 575 761
2006	135 313	1 133 948	—

6. 上文表 1 显示了 2002 年至 2006 年联合国网站的访问量、浏览和读取的网页数。由于采用新的网站使用量统计方法，现已不再统计读取量。因此，2006 年读取量一栏里无数字。由于服务器出现过问题，因而有若干天没有统计数字。为了最准确地估计这几天的数字，按照这几天前后数日的数字平均值进行了推算。

7. 上文所提供的数字仍没有完全准确地统计出网站的使用量。因联合国网站维护、黑客攻击或服务器稳定性出现问题等因素造成的网络服务器停机，会削弱对网站访问流量进行准确统计的能力。因特网服务供应商使用缓存机制也会降低准

确统计用户数的能力。因特网服务提供者为了用户能够更便捷地读取高流量网页，经常保存网页信息，但此种做法掩盖了实际的网页浏览和访问量，因为查看网页的请求根本未传给始发服务器。

8. 由于准确统计使用量非常重要，因此新闻部网络服务科新购置了一台统计服务器。这台服务器将使新闻部有能力能够更准确地统计访问者的规律，从而能够在必要时快速对网站进行修改。

9. 各语文站点的使用量一直呈上升趋势，不过增长规模差异很大。下文表 2 说明了 2005 年至 2006 年网页浏览量以及各语文站点访问量的增长情况。

表 2
2005-2006 年网页浏览量以及联合国网站各语文站点访问量的增长情况

	阿拉伯文	中文	英文	法文	俄文	西班牙文	www.un.org
网页浏览量							
2005 年	10 178 618	18 433 275	318 133 891	18 267 863	11 873 869	19 678 662	396 566 178
2006 年	12 346 648	24 203 023	365 400 934	21 065 351	16 335 047	24 540 017	463 891 020
2006 年相对于 2005 年(百分比)	+21.3%	+31.3%	+14.8%	+15.3%	+37.5%	+24.7%	+16.9%
访问量							
2005 年	1 542 110	2 411 103	21 359 071	3 766 316	1 566 179	4 678 096	35 322 875
2006 年	2 445 858	4 085 582	28 737 205	4 596 119	2 919 180	6 605 301	49 389 245
2006 年相对于 2005 年(百分比)	+58.6%	+69.4%	+34.5%	+22.0%	+86.3%	+41.2%	+39.8%

10. 各语文的网页浏览量和访问量都出现增长，其中有些语文增长显著。访问量的增长远高于网页浏览量的增长。这说明联合国网站的访问者的访问更频繁，但每次浏览的网页数减少。对这个趋势的一种解释是，访问者阅读文字内容的时间更长，而不是从一个网页转到另一个网页，只阅读网页上的部分内容；还有一种解释是，用户对网站更加熟悉，而且搜索引擎更加完善，一般采用以书签标记经常访问的网页的办法，从而能更方便地读取信息。应该指出，原附设在英文结构中的一些其他语文文件夹已分别移到各自的文件夹。这些语文网页访问量以前是在英文下统计的，但是这并不影响 2005 年至 2006 年的使用量增长数据。

11. 表 3 显示 2005 年与 2006 年对比的网站上各语文日平均网页浏览量和访问量。与表 1 和 2 一样须说明的是：由于在此期间有若干天缺少记录文件，因此有些数字是按之前和之后几天的平均数推算出来的。

表 3

2005-2006 年网站上各语文日平均网页浏览量和访问量的变化

网页浏览量	阿拉伯文	中文	英文	法文	俄文	西班牙文	www.un.org
2005 年日平均数	27 887	50 502	871 600	50 049	32 531	53 914	1 086 483
2006 年日平均数	33 826	66 310	1 000 596	57 713	44 754	67 233	1 270 432
2006 年与 2005 年比较(百分比)	+21.3	+31.3	14.8	+15.3	+37.5	+24.7	+16.9
访问量							
2005 年日平均数	4 225	6 606	58 518	10 319	4 291	12 817	96 775
2006 年日平均数	6 701	11 193	78 732	12 592	7 998	18 097	135 313
2006 年与 2005 年比较(百分比)	+58.60	+69.45	+34.54	+22.03	+86.39	+41.20	39.82

12. 网站上英文之外的其他正式语文新网页总数一直稳步增长。新闻部目前负责这些语文网页的多数内容。处理大部分这些网页的网络服务科已经增加了除英文或法文以外其他语文的新网页或更新网页数量。下文表 4 仅显示网络服务科所处理的网页数量。更新网页的数量很大表明这项工作的负担重——几乎每新增一个网页都需要增加资源投入。阿拉伯文新网页数量少是因为临时人员有变动，此外也因为新闻部虽作了认真努力，却仍无法与中文、俄文和西班牙文一样，争取到高等学府提供该语种公益翻译的支持。

表 4

2006 年新闻部网络服务科新建网页和更新网页

	阿拉伯文	中文	英文	法文	俄文	西班牙文
新建网页	879	2 466	1 083	910	1 885	1 278
更新网页	3 878	5 628	4 370	1 987	5 888	7 791

四. 在实现各正式语文平等方面的进展

13. 新闻部作为联合国网站的管理部门，一直在按照会员国的要求，努力实现联合国网站上各正式语文平等的目标。这个挑战也涉及到其他所有内容提供部门。这是一个复杂的挑战；以前曾在提交新闻委员会和第五委员会的报告中阐述了满足大会所提要求的可行性和所需资源规模。

14. 实现联合国网站上各正式语文平等的目标牵涉多方面问题。现在可以从联合国网站检索所有正式语文的正式文件，但实际情况是，文件编写部门往往以工作语文，即英文和法文，特别是以英文，将新材料放到网站上。

15. 为了保持网站内容常新并且有用，网站内容需要不断更新和修订。这又进一步意味着，实现各语文平等的挑战日益复杂。因此，为实现所有正式语文网页的平等投入资源非常必要，但代价是所有语文的新材料处理速度将减慢。

16. 在本两年期编列的两个新员额使网络服务科增加了新增内容和更新内容的数量。但与此同时，大会第 61/121 B 号决议第 66 段提出了新要求，例如确保残疾人能够无障碍地访问所有新增网页和更新网页。这意味着新增内容的最初预期影响可能无法完全实现。为加强平等性而作的其他努力围绕达格·哈马舍尔德图书馆知识共享中心（DHLINK）展开。DHLINK 旨在确保全面编制正式文件索引，并通过正式文件系统以及图书馆联合国书目信息系统（书目信息系统）提供这些正式文件。各种文件均可利用联合国书目信息系统叙词表，在正式文件系统中以本组织所有六种正式语文按主题搜索。联合国网站提供了这两个资源的链接。

17. DHLINK 继续开发其网络产品，目的是平等提供联合国六种正式语文的信息和知识。DHLINK 与联合国日内瓦办事处的图书馆协作，继续从事以往文件数字化工作，重点放在安全理事会的文件上。对六种正式语文的文件进行了扫描、全文检索处理，然后添加到正式文件系统中。

18. 技术变革正在以多种方式推动加强联合国网站的多语文性。新闻部继续致力于加强网站的多媒体内容，并借此推动以音频视频形式向越来越多的全球受众提供材料。以所有正式语文以及包括斯瓦希里语和葡萄牙语等一些非正式语文制作的电台节目继续加强网站的多语文性，可供公众收听以及广播业者下载。现在以包括英文在内的原用语文进行的网播已成为一个重要工具。新闻部正计划逐步将其扩大到其他正式语文。这同样也使网站多语文性质逐日得到加强。联合国新闻中心网络创建的网站目前提供 28 种非正式语文的信息。努力加强网站多语文性的目的在于确保世界各地的人民能够更广泛地获得关于联合国的信息，而此类技术改进是实现这一目的的关键手段，同时在改善残疾人无障碍访问条件等方面取得进展也极为重要。

19. 会员国已确认各文件编写部门有责任以正式语文制作其网站。新闻部力求在整个秘书处与文件编写部门以及通过正在重振活动的因特网事务工作组，积极推动联合国网站的多语文性。

20. 就自身责任领域而言，新闻部一直努力确保在关于本组织及其活动的关键信息领域实现各语文平等。例如，联合国网站中关于反恐怖主义委员会、建设和平委员会、联合国改革、千年发展目标、人权日、“生命之水”十年、国际妇女节、世界新闻自由日、联合国维持和平、“世界应当更多了解的十大事件”及和平使者的内容以及大会主席和秘书长的网页，均以六种正式语文提供；联合国新闻中心继续以所有语文提供即时新闻；联合国广播网页也是这样，以所有正式语文以

及斯瓦希里语和葡萄牙语提供电台新闻；所有这些内容都继续每日更新。新闻部为会议和活动开设的网站继续以六种语文提供。总体进展情况良好，网站上，诸如新闻——网站上访问最多的部分——等关键信息领域，已经在加强网站多语文性方面取得了重大进展。

五. 使联合国网站能够无障碍访问

21. 经济和社会事务部(经社部)委托进行了一次调查，以查明残疾人使用因特网的难易情况。这是此类调查的首次，调查了从世界上 20 个国家访问 100 个主要网站，包括访问私营和公共部门网站的难易情况。

22. 调查的目的是了解残疾人在日常生活中访问网站的目前难易状况。

23. 这次调查的结果很严峻：世界各地多数主要网站都没有达到有关无障碍访问的事实国际标准。所调查的网站中有许多可以很容易地升级改造，以消除许多残疾人在使用网站方面的各种障碍。但是，多数网站需要做大量的工作。

24. 为了最广泛向受众提供有关联合国及其活动的信息，并且依照大会的决议，新闻部正在积极开展工作力求使残疾人，包括视觉和听觉残疾的人能无障碍地访问联合国网站。这项工作的目标是达到万维网集团的标准。这些标准是目前唯一得到全世界承认的标准。为了提高工作人员的专业知识，新闻部参与网络制作的 20 名工作人员接受了关于无障碍访问的培训。在美国盲人基金会的合作下，举办了由盲人用户操作的屏幕阅读器现场演示。这提供了关于相关要求的实际知识和了解，并提高了内容提供部门对此问题的认识。

25. 所有新的网络项目在设计上都要满足无障碍访问的要求。在资源条件允许的情况下，早期网页均作了修正，以解决无障碍访问的问题。对现有网页的访问障碍进行诊断和修正，要比创建可无障碍访问的新网页还费时。因此，新闻部努力提高对此问题的认识，确保在一个项目开始时就考虑到无障碍访问的问题。但是，这使制作时间平均增加了 20%-25%。由于现有网页开发和更新减少，致使实现各正式语文平等方面的进展进一步减缓。

26. 随着 2006 年 12 月 13 日大会通过《残疾人权利公约》(第 61/106 号决议)，新闻部同社会经济事务部协作，已开始编制一套适用于联合国网站的无障碍访问准则的工作。

六. 向内容管理系统发展

27. 有必要建立一个能够扩大和发展的强健而安全的系统，导致提高对联合国网站这样多样化、多语文网络内容的管理效率。此一内容管理系统将有助于执行商

定标准，确保各语文统计标准及其他网络度量标准的统一，并且提高网站使用量分析的准确性和效率。但是，内容编排、确立品牌、管理和技术的标准化以及有效架构和治理结构的建立应尽快开始，以便推动数据移植和其后实施。

28. 内容管理系统将实施一整套工具，以提高对内容、应用软件、基础设施的管理效率，并且达到万维网集团关于残疾人无障碍访问的准则要求。这个系统将吸收目前分布式内容管理、中央式基础设施管理、性能监测、管理、灾难恢复、业务持续性和安全性方面的最佳做法，推动从上至下的重组以及合并现有网站。新的架构今后也将提供先进的授权认证功能。内容管理系统将使得能够更好地管理并执行内容创建、发布和安全性方面的全球政策以及与企业搜索和门户工具的集成。

29. 内容管理系统所支持的核心进程包括：

- (a) 创建大型多媒体和网络内容；
- (b) 发布动态网络内容；
- (c) 确定所创建和发布的内容的版本；
- (d) 保存网络文件、材料和内容；
- (e) 中央式治理结构中的网站建设。

30. 内容管理系统的主要好处包括：

- (a) 以六种正式语文同步创建和发布内容；
- (b) 将联合国在世界各地的所有正式公共网站合并为一个网站；
- (c) 改善残疾人无障碍访问所有网络设施的条件；
- (d) 通过消除多重副本并严格执行版本控制，改善内容的完整性；
- (e) 便利并执行有关内容保留的有力政策，包括根据使用量进行自动归档；
- (f) 达到或超出所有适用的安全性和隐私权标准；
- (g) 正规内容发布流程、标准、审查和审批过程，以减少错误并保持内容高质量完整；
- (h) 为最常请求查看的内容类型建立预制模板；
- (i) 提高内容创建者和技术支持人员的产量；
- (j) 便利多媒体内容提供及其管理。

31. 新闻部一直与管理事务部的信息技术事务司就建立网络内容管理系统事宜进行密切合作。此一解决方案还需要一个长期的过程。在目前阶段，有关部门正

考虑采取一种短期解决方案，例如使用开放源码的内容管理系统等。此一努力将有助于确立机构品牌并更便于进行内容管理。

七. 搜索工具

32. 2005 年，新闻部年度方案影响审查的一个部分侧重于改进用户在联合国网站上查找信息的体验。在为期一年对排名前 100 名的搜索查询进行分析后，结果表明：总体搜索请求基本属于一般性查询，如“联合国”、“职业”以及“海啸”和“达尔富尔”等有针对性的新闻。其他常见的查询包括联合国机构、《联合国宪章》、国名以及维持和平特派团。由于搜索工具的局限，对搜索日志的全面分析受到了限制，主要因为有些查询是以阿拉伯文、中文和俄文进行的。搜索日志目前不带非罗马字母字符，并且这些报告无法按照语文区分。目前正在继续研究更好的搜索分析工具。经过年度方案影响审查，新闻部正在采取一些措施，帮助改进用户搜索体验：

(a) 在搜索结果页上提供所有正式语文的反馈意见页链接；

(b) 继续在搜索工具上生成关键词匹配，以便为具体查询类型排列“最可能”的网页位置；

(c) 在联合国新闻中心网站上创建了更多的新闻焦点页，以合并内容种类并为类似信息提供一站式搜索服务。

33. 但是，目前仍在继续全面利用并进一步开发搜索系统，以满足其他内容提供部门为将搜索结果限定在各自网站而定制搜索页和搜索集合的需求。从管理角度来看，现在仍难以对用户搜索规律进行亟需的分析。为了切实高效地提供此类后续行动，有必要专门分配资源。这意味着，要完成这项工作就只能以限制其他方面的进展为代价。

34. 新闻部继续与信息技术事务司就企业搜索解决方案进行合作。该司已经发出了企业搜索解决方案的征求建议书，并且新闻部一直密切参与这项工作。

35. 由于目前搜索工具的局限，因此尽管作了至少六个月的细调工作，但仍无法为联合国系统各网站编制索引。本组织已经购置了商业市场上现有的最大型搜索工具。

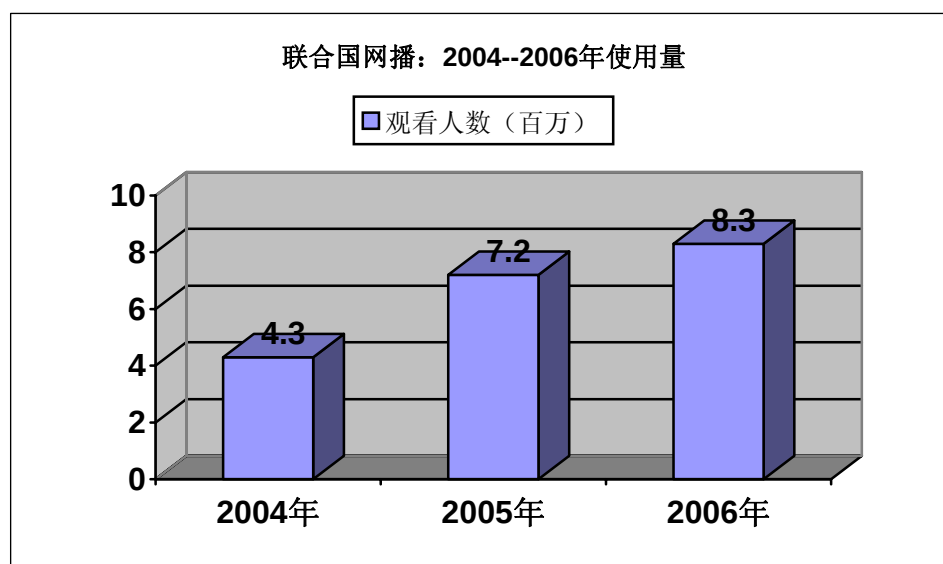
36. 在编写征求建议书之前，搜索引擎市场就已经成熟，而且也有其他基于服务器的产品，而这些产品没有专用工具方式的局限，可以以联合方式操作，增加操作模式的灵活性。2006 年 11 月完成了技术评估，并且采购处在 2007 年 2 月中旬之前进行了一次财务评估。

37. 信息技术事务司为目前搜索工具提供了资金，还请求在当前两年期为更换搜索工具拨供资金，以满足秘书处的需求。目前正在讨论是否有可能为联合国系统编制索引，但目前尚处早期阶段，供资机制仍未确定。

38. 有必要与联合国系统行政首长协调理事会（行政首长协调会）进行讨论，从供资角度充分探讨对搜索解决方案以及企业内容管理系统和联合国门户采取何种方式，以便包含整个联合国系统。有必要找到高可用结构硬件、软件许可证以及协调这项努力所需的资源。

八. 网播（因特网广播）

39. 联合国因特网广播（联合国网播）为全球受众提供了平台和机会，可供直接查看联合国安全理事会、大会、经济及社会理事会、人权理事会以及联合国各种会议的会议记录和活动记录，并跟踪可能影响世界各地人民的各类问题的辩论、讨论和决定。它通过在因特网上直接向公众提供实时视频图像和视频图像点播，使人们认识并更好地了解联合国的工作以及会员国对各类问题的立场。联合国网播——有时称为因特网广播——增进了本组织的透明和客观两项核心价值。可以对这些网播进行点播，意味着任何人都可以在任何地点、任何时间收看。在 2006 年，有超过 194 个国家和领土的用户收看了 830 多万个网播视频——实时视频和存档视频。2006 年，每日网播时刻表电子邮件通报系统新增了 2 894 个用户，使订户总数达到 7 842 个。



40. 新闻部已确认，联合国网播作为成本效益高、具有全球影响力的传播工具非常重要，并且正在设法加强网播能力，以满足总部以及日内瓦、内罗毕和维也纳等其他工作地点对此类服务的大量需求。2006 年，联合国网播对大约 2 000 个活动提供实时和点播报道，包括在日内瓦举行的人权理事会所有会议以及在内罗毕举行的联合国气候变化框架公约缔约方会议。2006 年 12 月 8 日，人权理事会通过第 3/104 号决定（见 A/HRC/3/L.11），要求对理事会今后所有会议进行常规性网播。目前正在编写一份报告，探讨此项要求的所涉问题。2007 年预计将会有更多关于对总部外联合国会议进行网播报导的要求。另外，为了达到多语文要求，新闻部正在探讨如何以六种正式语文在全世界扩大网播服务。

重要事件：

1997 年：联合国网播开始试点项目，提供联合国电台节目声频流点播服务。

2001 年：开始以英文实时和以点播方式提供会议和活动视频流。

2004 年：开始每周 7 天，每天 24 小时实时和以点播方式提供节目视频流。

2005 年：在联合国公开会议网播中增加会议原用语言。

九. 网站治理

41. 新闻部一直在与管理事务部信息技术事务司协作审查目前的分散式治理机制，以确保有一个能够为内容和技术确立协调一致组织战略的系统。新闻部继续与该司合作，并且正在恢复出版物委员会因特网事务工作组，以制定与有关准则相对应的软件和编程共同技术标准，并打算将这些标准定为组织要求。

42. 内容管理系统建立后，一个中央模板就可以确保建立组织品牌并规定具体的编排要求，从而大大改善网站的治理。在内容管理系统中，由于内容与编排彼此分开，因此同一内容可以以不同格式编排，以满足不同的情况需要。

43. 能促成协调一致的治理系统对于进一步开发该网站以及推动实现各语文平等、无障碍访问和确立组织品牌至关重要。现在仍难以落实一个总体治理方案，对公共网站进行协调管理和治理，使不同的文件编写部门有灵活性和创造性来满足其特定受众——政府官员、媒体、学术界、民间社会或公众——的需求，同时确保技术基础设施统一，编排方式一致、确立组织品牌，无障碍访问得到满足，以及达到以所有正式语文制作材料的要求。目前仍有必要建立一个能够不断扩大和发展的强健而安全的系统，导致提高对联合国网站这样多样化、多语文网络内容的管理效率。

十. 其他问题

44. 依照 2005 年 12 月 8 日大会第 60/109 B 号决议的规定，网络服务科作了相应重组。按照会员国关于设立单独语文股的要求，设立了与联合国六种正式语文相对应的六个语文股。此单位扩大后，每个语文站点的持续管理得到了改善。这与以往的情况相反，当时由于请假、病假或出差，每个语文站点一年中大约有八个星期没有专业人员。在 2007 年年中征聘工作完毕之后，此单位的扩大即全部完成，这将使得能够增加除英文之外其他语文的新网页处理量，更多地协助其他部门将其网上内容翻译成其他语文，并且为维护现有网页提供更多的资源。对新闻中心和其他新网站内容制作的协助力度已经加大，此外还更大力协助安排由一些大学公益性地翻译更多材料。

45. 但是除西班牙文股外，这些新语文股的人员配置尚未完成。银河系统已公布了其他语文股尚待配置的员额，而且目前正在进行征聘以填补这些员额。网络服务科的每个语文股现有两个专业员额。最困难的工作之一是征聘具备所需技术和语言能力的合格人员来填补这些空缺。鉴于很难招聘到合适的当地辅助人员，因而征聘范围扩大到国际，但是签证和旅行方面的困难使征聘工作的难度加大。

46. 征聘具备适当网络设计和编程技能的低级工作人员仍是一个问题。网络开发股的两个 P-2 员额只能由临时人员填补，因为在过去两年中，其他职类工作人员转专业职类竞争性征聘考试和国家竞争性考试没有发现合适的人选。为解决这个问题，2005 年新闻部与人力资源管理厅协作安排了一次网络开发专门国家竞争性考试。考试于 2006 年举行。合格候选人名册已提供给新闻部。预计将从这个名册中找到合适的人选。

47. 新闻部继续为加强网站而补充人事资源。在此方面，新闻部要感谢法国政府提供了一名协理专家协助法文站点的工作。新闻部继续积极利用实习生和技术志愿人员为若干正式语文服务，以补充其工作人员所从事的工作。

48. 按照大会第 61/121 B 号决议第 68 段，内容提供部门正通过更密切的协作，在语文网站信息制作、维护和发布方面正在得到新闻部的协助。新闻部一直在分享其过去 10 年来所发展的专门技能，并以成本补偿方式协助其他内容提供部门将其英文网页翻译成其他正式语文。目前正继续与其他部门一道制定类似安排，以协助这些部门将其网页内容翻译成其他正式语文。新闻部还一直在向文件编写部门提供它在无障碍访问方面不断发展的专门技能，以协助这些部门使自己的网站具备无障碍访问条件。尽管内容提供部门越来越认识到有必要创建、开发并维护自己的专门网站，新闻部仍在按照大会决议，继续鼓励这些部门改进此方面的行动。

49. 在更广的范围内，新闻部与世界银行及全球信息和通信技术与发展联盟协作，于 2006 年 11 月 20 日至 22 日在联合国总部组织并主办了第三次年度网络促进发展大会，主题是“以促进发展为目的的网络通信、协作和最佳做法”。这次大会的目的是增进与联合国系统、非政府组织、政府间组织、民间社会和私营部门在网络发展领域的沟通、合作以及最佳做法交流。与此同时，新闻部帮助提高国际社会对执行信息社会世界首脑会议成果文件重要意义的认识。

50. 第一次和第二次会议分别于 2003 年 11 月和 2005 年 5 月在哥伦比亚特区华盛顿举行。这两次会议为加强负责管理和指导其组织主要网站的“网络促进发展”群体的合作和信息交流提供了平台。这个群体自这两次会议以来已发展到来自 80 多个组织的近 300 名成员。

51. 最后一次会议有来自联合国及其各机构的 250 多名与会者，包括来自其他工作地点、政府和商业界的与会者、业界专家、学术界及非营利机构和民间社会的与会者。他们对网络和信息通信技术促进发展抱有兴趣。会议订立了一个全面的议程，主要发言专题包括：内容管理系统、网络度量标准、网站评估、多语文网站、因特网广播、无障碍访问、网站治理模式、协作工具（博客和维客）、以服务为导向的架构、开放源以及信息技术基础设施。

52. 新闻部继续努力利用外部学术机构提供的公益翻译来提高某些语文的网页数量。与浙江大学（中国）签订了一份新协议。Salamanca 大学（西班牙）和明斯克国家语言大学（白俄罗斯）继续提供此类服务。这些公益资料丰富了这三种语文的可用资料库。

十一. 展望

53. 在网站开发、实现各语文平等、满足残疾人无障碍访问条件、内容管理和网站分析之间，必须折衷分配可用资源。

54. 新闻部在等待确定、采购和实施全机构内容管理系统的同时，继续在 2006 年重新设计联合国网站的部分内容，并且将逐步引入更加以数据库为主的功能。今后将日益采用自动化过程并确保方便查询新闻和最新事态，此外也将按照要求，改进导航、编排、搜索和无障碍访问条件。目前正在对联合国主页进行全面重新设计，以使该网站更方便用户、直观、更人性化，当然也具备无障碍访问条件。目前正在努力确保网站结构按主题而不是按等级编排。经过重新设计，用户将能够以较少的点击获得更多的信息。联合国全球问题链接将成为网站的主要导航路径之一。新办法的目的是创建有吸引力的网络内容，为访问者提供有关网站各网页的最新信息。

55. 前几份报告已经说明了实现各语文平等所需资源的规模。新闻部会继续利用上节所提到的新资源，致力于改善平等性，同时不损害网站的综合性和及时性。

现在，所有语文新增网页的推出频率已经加快。使用量较高的领域受到了特别的重视。但是，为确保无障碍访问而使用某些资源，影响了实现各语文平等的进展速度。

十二. 结论

56. 新闻部继续加速实现网站各正式语文之间的平等，确保无障碍访问，并更好地管理联合国网站的内容。新闻部设立各单独语文股后，能够提高网站发布的新材料的数量以及加强所需的维护与更新工作，但是这项能力因为要达到确保残疾人无障碍访问条件的新要求而被削弱。

57. 新闻部正在侧重于关键的领域，不仅是带有文字信息的新网页，而且还包括网播、音频、视频和照片资料，所有这些内容都加强了联合国网站的多语文网络访问无障碍性质。新闻部力求在确保无障碍访问和高效管理内容之间取得平衡，目的是继续扩大对世界所有区域更广泛受众的影响。
